

الدورة الخامسة والسبعون بعد المائة

175 EX/47
١٧٥ م ت/٤٧
باريس، ٢٥/٨/٢٠٠٦
الأصل: انجليزي

البند ٥٢ من جدول الأعمال المؤقت

اقترح إنشاء مرصد اليونسكو
للمرأة والرياضة والتربية البدنية

الملخص

أدرج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة والسبعين بعد المائة للمجلس التنفيذي بناء على طلب الحكومة اليونانية.

في إثر الاقتراح الأولي الذي قدمته الحكومة اليونانية لإنشاء مرصد اليونسكو للمرأة والرياضة والتربية البدنية في إطار الأمانة العامة للرياضة التابعة لوزارة الثقافة في اليونان، اعتمد المؤتمر الدولي الرابع للوزراء وكبار الموظفين المسؤولين عن التربية البدنية والرياضة (مينبس ٤)، الذي انعقد في أثينا باليونان في عام ٢٠٠٤، توصية (توصية ١ للجنة الثالثة) ترحب بإنشاء هذا المرصد. كما دعا المؤتمر إلى إعداد مشروع محدد يعرض على اليونسكو.

وستتولى الحكومة اليونانية تمويل المرصد، ولذلك لن تترتب على هذا الأمر آثار مالية بالنسبة لليونسكو.

وقد أرفقت بهذه الوثيقة مذكرة إيضاحية مشفوعة بقرار مقترح.

القرار المقترح: الفقرة ٣٠.

مذكرة إيضاحية

أولاً – المقدمة

١ - تؤدي الرياضة والتربية البدنية دوراً حاسماً في حياة النساء والفتيات وتنمية كفاءتهن وهو دور تم الاعتراف به على نطاق واسع والتشديد عليه في العديد من المؤتمرات والاجتماعات الدولية، لا سيما دورهن في النهوض بالصحة وزيادة الاعتزاز بالنفس والثقة بالذات، من خلال تشجيع المشاركة وتحقيق الإنجازات في التعليم، وتعزيز الالتحاق الاجتماعي والاندماج في المجتمع والحياة الاجتماعية.

٢ - وقد درست اللجنة الثالثة التابعة للمؤتمر الدولي الرابع للوزراء وكبار الموظفين عن التربية البدنية والرياضة (مينبس ٤) الذي عقد في أثينا في عام ٢٠٠٤ اهتمام القيادات الدولية المعنية بالنهوض بمكانة النساء في الرياضة، وقلقها إزاء عدم وجود مركز لإيداع الوثائق المتعلقة بالنساء والرياضة. كما جرى التأكيد على ضرورة توافر أدلة وبيانات واضحة لدعم الاستراتيجيات الرامية إلى زيادة الاستثمار في برامج تعزيز الفرص المتاحة للنساء والفتيات في مجال الرياضة والتربية البدنية. وقد رحب مينبس ٤ (اللجنة الثالثة) في توصياته "بعرض وزارة الرياضة اليونانية السخي بتقديم الموارد المالية والبشرية اللازمة لاستحداث وتعمد مرصد على الانترنت عن المرأة والرياضة والتربية البدنية، ينشأ تحت رعاية اليونسكو" ودعا إلى "عقد اجتماع لفريق توجيهي مؤلف من موظفين في الحكومة اليونانية واليونسكو وممثلين للهيئات الدولية الرئيسية المعنية بالنساء والرياضة، من أجل وضع وصف لمشروع محدد يعرض على اليونسكو...".

٣ - وتتناول هذه الوثيقة التطورات الجديدة التي طرأت منذ صدور توصية مينبس ٤، كما تنطرق إلى اللحظات التاريخية الحاسمة التي مرت بها الحركة الدولية المعنية بقضايا المرأة والرياضة والتي أفضت إلى هذا الاقتراح.

٤ - وفي عام ١٩٩٤، عقد في برايتون بالمملكة المتحدة مؤتمر دولي عن المرأة والرياضة جاء في الإعلان الصادر عنه، وهو إعلان برايتون عن المرأة والرياضة، أن المؤتمر "اتفق على وضع وتطوير استراتيجية دولية بشأن المرأة والرياضة تشمل جميع القارات. وينبغي أن تحظى هذه الاستراتيجية بتأييد ودعم المنظمات الحكومية وغير الحكومية العاملة في مجال تنمية الرياضة. فمن شأن هذا النهج الاستراتيجي أن يسمح بتبادل وتشاطر البرامج النموذجية والتطورات الناجحة بين جميع الأمم والاتحادات الرياضية، ومن ثم تسريع التحول نحو ثقافة رياضية أكثر إنصافاً في العالم أجمع".

٥ - وأكد فريق العمل الدولي - الذي تم تشكيله في مؤتمر برايتون للإشراف على تنفيذ إعلانه - خلال مؤتمره الدولي الثاني الذي انعقد في ويندهوك بناميبيا في عام ١٩٩٨، في بيانه المعنون "دعوة إلى العمل" على ضرورة "ترويج وتشاطر المعلومات عما تسديه مشاركة الفتيات والنساء في الرياضة من إسهام إيجابي في القضايا الاجتماعية والصحية والاقتصادية وغيرها من أمور".

٦ - وقامت الحكومة اليونانية، ممثلة في الأمانة العامة للرياضة التابعة لوزارة الثقافة، بتنظيم مؤتمر دولي برعاية اليونسكو في أثينا باليونان (آب/أغسطس ٢٠٠١) بعنوان "موقع المرأة في إدارة الرياضة". وقد اعتمد هذا المؤتمر الدولي إعلاناً، سمي إعلان أثينا، دعا إلى "إنشاء مرصد بالتعاون مع اليونسكو يتمثل دوره في تتبع وتقييم التقدم المحرز على الصعيد الوطني والدولي بشأن تعزيز وضع المرأة في كافة

المجالات الرياضية"، وكان هذا بداية إقرار الدول الأعضاء في اليونسكو بأن مرصداً مخصصاً للمرأة والرياضة من شأنه أن يعالج قضايا طرحت في عدد من الإعلانات والدعوات للعمل.

٧ - وتنفيذاً لتوصية مينيبس ٤، نظمت الحكومة اليونانية في الفترة من ٢٩ إلى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٦ اجتماعاً للفريق التوجيهي المؤلف من موظفين في الحكومة اليونانية وممثلين عن اللجنة الدولية الحكومية للتربية البدنية والرياضة (سيجبس) واليونسكو وهيئات دولية رئيسية من أجل وضع وصف لمشروع محدد يعرض على اليونسكو.

٨ - وفي المؤتمر الدولي الرابع لفريق العمل الدولي المعني بمتابعة إعلان المؤتمر العالمي المعني بالمرأة والرياضة الذي انعقد في كوماموتو باليابان في أيار/مايو ٢٠٠٦، قام ممثل عن الحكومة اليونانية، وأحد أعضاء سيجبس، ورئيس فريق عمل سيجبس المعني بالنساء والرياضة بتقديم المشروع الخاص بإنشاء مرصد اليونسكو للمرأة والرياضة والتربية البدنية. وقد أيد المؤتمر الدولي في استنتاجاته الختامية إنشاء هذا المرصد.

٩ - وقدم المشروع الذي صاغه الفريق التوجيهي، مشفوعاً بميزانية سنوية تقديرية، إلى المدير العام لليونسكو رسمياً في حزيران/يونيو ٢٠٠٦، قبل عرضه على الدورة الخامسة والسبعين بعد المائة للمجلس التنفيذي.

١٠- وفي تموز/يوليو ٢٠٠٦، أوصت الحكومة اليونانية، في ردها على الاستبيان الخاص بإعداد الاستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة ٢٠٠٨-٢٠١٣ (٤/م٣٤) ومشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (٥/م٣٤)، بأن يصبح هذا المشروع أحد مشروعات اليونسكو الطليعية. وسوف يساهم المرصد مساهمة كبيرة في تنظيم المعلومات والبيانات القائمة وتعميمها ويسارع خطى التقدم على طريق تحقيق أهداف اليونسكو في هذا الميدان. ويمكن استخدام الطابع التجديدي للمرصد كنموذج لإسهام مثالي تقدمه دولة عضو من أجل تحقيق أحد أهداف اليونسكو وهو زيادة الوعي بالفوائد الهامة للقيم التربوية والاجتماعية والأخلاقية التي تشيعها الرياضة والتربية البدنية وبدورها الحاسم في تحقيق أهداف التعليم للجميع والأهداف الإنمائية للألفية.

ثانياً - لمحة عامة عن الاقتراح

ألف - الأهداف

١١- تتمثل الأهداف العامة لمرصد "المرأة والرياضة والتربية البدنية" فيما يلي:

(أ) تيسير متابعة التنفيذ العملي لتوصيات مختلف المؤتمرات الدولية المعنية بالمرأة والرياضة؛

(ب) تحسين أوجه التآزر بين المهارات والخبرات في هذا المجال؛

(ج) الاستفادة من الجهود المشتركة لكافة الأطراف الفاعلة في مجال الرياضة والتربية البدنية من

أجل تنسيق عملية إعداد السياسات والبرامج في هذين المجالين.

١٢- وتتمثل الأهداف المحددة فيما يلي :

(أ) الإسهام في تحقيق فهم أفضل وتعزيز عملية اتخاذ القرارات السليمة فيما يتعلق بالسياسات والبرامج الخاصة بالمرأة والرياضة والتربية البدنية؛

(ب) جمع المعلومات عن المرأة والرياضة والتربية البدنية وتحليلها ونشرها على النطاق العالمي؛

(ج) تشجيع البحوث في المجالات التي تعاني من نقص على هذا الصعيد؛

(د) حفز الأشخاص المعنيين بالمرأة والرياضة والتربية البدنية على الحوار والنقاش في القضايا الراهنة.

١٣- وبوجه عام، سيسهم مرصد "المرأة والرياضة والتربية البدنية" إسهاماً هاماً في إنجاز الأهداف الإنمائية لألفية الأمم المتحدة في مجال تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة. وسيتوافق أيضاً إنشاء المرصد، بما لذلك من دلالات، مع السنة الأوروبية لتكافؤ الفرص بين الجميع في عام ٢٠٠٧.

باء - البنية والمهام

١٤- المهام: تتمثل مهام مرصد اليونسكو للمرأة والرياضة والتربية البدنية في جمع المعلومات بشأن القضايا المتعلقة بالمرأة والرياضة والتربية البدنية وتحليلها وتنظيمها ونشرها على النطاق العالمي. وسيتم جمع البيانات والمعلومات من الهيئات الحكومية وغير الحكومية، وكذلك من المؤسسات البحثية والجامعية. كما سيتم إنشاء قاعدة بيانات بهذا الخصوص، وعليه سيقوم المركز، بالإضافة إلى مهامه الأخرى، بمهمة العمل "كمركز لتبادل المعلومات". وبناء على ذلك، سيقوم المرصد بتأمين عملية جمع البيانات على نحو أكثر انتظاماً ويعزز الترويج في هذه المجالات.

١٥- البنية والوضع القانوني

• تشارك في مرصد اليونسكو الأطراف الحكومية وغير الحكومية المعنية بحركة الرياضة الدولية والمهتمة بتعزيز مشاركة المرأة في كافة المجالات الرياضية، وكذلك اللجان الوطنية لليونسكو عن طريق جهات اتصال يتم اختيارها لهذا الغرض.

• وكما سلف القول، سيتم إنشاء المرصد وتعهده بمساعدة الأمانة العامة للرياضة التابعة لوزارة الثقافة اليونانية. وسوف يتخذ مرصد اليونسكو للمرأة والرياضة والتربية البدنية مقره الرسمي في الأمانة العامة للرياضة التابعة لوزارة الثقافة اليونانية في أثينا باليونان (7, Kifissias Avenue, 115 23 Athens, Greece).

١٦- وستتألف بنية المرصد مما يلي:

(١) مدير المرصد، وهو موظف حكومي رفيع المرتبة تعينه الحكومة اليونانية يتولى رئاسة اللجنة التوجيهية؛

(٢) فريق توجيهي يتألف من ممثلين عن فريق العمل الدولي (شخص واحد)، والفريق الأوروبي المعنى بالمرأة والرياضة (شخص واحد)، واليونسكو (شخصان؛ خبير واحد من الأمانة يعنى بالمرأة والرياضة، وممثل واحد عن سيجيس) ومدير المرصد. ويتولى الفريق التوجيهي وضع سياسة المرصد ويستنبط أفضل السبل لتلقي ونشر المعلومات المتعلقة بالمرأة والرياضة والتربية البدنية. ويقوم الفريق التوجيهي بعقد اجتماع سنوي عادي واحد في اليونان. وتتحمل الأمانة العامة للرياضة التابعة للحكومة اليونانية تكاليف السكن والطعام والسفر. ويمكن عقد اجتماعات استثنائية في مناطق أخرى من العالم بناء على اقتراح الفريق التوجيهي إن رأى في الأمر ضرورة وذلك بعد توجيه دعوة من قبل دولة عضو في اليونسكو أو من قبل منظمة تساهم في المرصد. وفي هذه الحالة تتولى الدولة أو المنظمة المضيفة تكاليف السكن والطعام والسفر الناجمة عن هذا الاجتماع الاستثنائي للفريق التوجيهي؛

(٣) شبكة جهات الاتصال، التي تختارها اللجان الوطنية لليونسكو في كل دولة عضو، وتقوم بإعلام المرصد على نحو منتظم بأحوال المرأة والرياضة والتربية البدنية في بلدانها وما يجري فيها لتعزيز هذه المجالات؛

(٤) الخبراء الاستشاريون الذين يساعدون المرصد في مختلف الجوانب المتعلقة بالمرأة والرياضة والتربية البدنية. ويستعان بهم كأفراد أو كمنظمات مثل اللجنة الأولمبية الدولية، والمجلس الدولي للتربية البدنية وعلوم الرياضة، والرابطة الدولية للتربية البدنية والرياضة للفتيات والنساء، والمجلس الدولي للصحة والتربية البدنية والترويج والرياضة والرقص، والمنظمة الدولية النسائية للرياضة، والاتحاد الدولي للطب الرياضي؛

(٥) أشكال أخرى من التعاون والإعلام: وتتمثل هذه فيمن يرغب من العلميين والمنظمات في التعاون مع مرصد اليونسكو للمرأة والرياضة والتربية البدنية من أجل تبادل الخبرات ونتائج الدراسات وغير ذلك من المعارف القيمة، مسهمين بذلك في تحقيق غايات مرصد اليونسكو. ويمكنهم الاتصال لهذا الغرض بجهات الاتصال أو بأعضاء الفريق التوجيهي أو بمكتب مرصد اليونسكو في الأمانة العامة للرياضة في اليونان؛

(٦) موظفو المكتب.

١٧- بنية الموقع الشبكي

من المزمع تنظيم الموقع الشبكي وترتيب مادته وفقاً للمحاور التالية:

(أ) المنطقة؛

(ب) الطرف المعني؛

(ج) الموضوع (مثل النساء في الإدارة، النساء المحكمات، البحوث..)؛

(د) الفئة العمرية.

جيم - النتائج المطلوب تحقيقها

١٨- النتائج التي يتعين تحقيقها هي التالية:

- تأمين التناسق لعملية إعداد السياسات والبرامج المتعلقة بالمرأة والرياضة؛
- جمع المعلومات عن المجالات المعنية وتنظيمها وتحليلها ونشرها على النطاق العالمي؛
- تعزيز البحوث؛
- زيادة وعي الجمهور والتفاعل مع الرأي العام؛
- إنشاء شبكة تضم الأطراف المعنية والشركاء؛
- إنشاء موقع شبكي؛
- إصدار نشرة إعلامية؛
- تشاطر أفضل الممارسات.

دال - مجالات الاهتمام الرئيسية

١٩- سيعمل المرصد في المجالات التالية:

- الرياضة كأداة لتنمية كفاءة المرأة؛
- الفتيات والنساء والتربية البدنية (المناهج الدراسية، تدريب المعلمين، الممارسة)؛
- النساء في الإدارة الرياضية؛
- النساء كمحكمات؛
- النساء كمعلمات للتربية البدنية على مستوى المدارس والجامعات؛
- النساء الباحثات (في مجالي التربية البدنية والرياضة)؛
- فرص مشاركة النساء في التربية البدنية في البيئات الرسمية وغير الرسمية ومستوى جودة هذه المشاركة؛
- المرأة والتربية البدنية والرياضة في وثائق وكالات الأمم المتحدة؛
- إصدار مطبوعات عن المرأة والرياضة؛
- المرأة ورياضة النخبة؛
- المرأة والصحة والنشاط البدني.

هاء – الأنشطة

٢٠- تشتمل الأنشطة ما يلي:

(أ) إصدار نشرة إعلامية متاحة عن طريق الانترنت؛

(ب) إنشاء قاعدة بيانات؛

(ج) إنشاء منتدى نقاش على الانترنت بشأن موضوعات معينة؛

(د) الإعلان عن المناسبات والأحداث؛

(هـ) إصدار مقالات؛

(و) إعداد تقارير؛

(ز) إعداد كتيبات تروج لأهداف المرصد؛

(ح) أنشطة أخرى ستحدد لاحقاً.

واو – لغات العمل

٢١- ستكون اللغتان الانجليزية والفرنسية لغتي عمل المرصد الرسميتين. فهما لغتا الموقع الشبكي وبهما ستصدر المعلومات الإلكترونية والمطبوعة.

زاي – التمويل

٢٢- تتولى الأمانة العامة للرياضة في الحكومة اليونانية توفير التمويل الدائم لتعهد وتشغيل المرصد (التكاليف التقنية وتكاليف الموارد البشرية اللازمة لتشغيل المرصد)، وتتحمل بالإضافة إلى ذلك تكاليف استضافة الاجتماعات السنوية العادية للفريق التوجيهي لمرصد اليونسكو التي تنعقد في اليونان.

حاء – التقييم

٢٣- يتم التقييم على ثلاثة مستويات هي: التقارير السنوية التي يتعين على مدير المرصد تقديمها إلى الهيئتين الرئاسيتين لليونسكو، والتقييم السنوي الداخلي الذي يقوم به الفريق التوجيهي، والتقييم الخارجي.

٢٤- يجوز لليونسكو أن تجري، في أي وقت وبعد أن تخطر على النحو الواجب المرصد، تقييماً لأنشطته بغية تحديد ما يلي:

• إذا كان المرصد يوفر إسهاماً ملموساً في تحقيق الأهداف الاستراتيجية لليونسكو؛

• إذا كان المرصد ينفذ بالفعل الأنشطة المنصوص عليها في خطته.

ثالثاً - جدوى المشروع المقدم

٢٥- يتضح من الفقرات السابقة أن إنشاء المرصد يتفق تماماً مع أهداف اليونسكو وبرامجها، وأن المرصد سيسهم في تحسين وضع المرأة في كافة مجالات الرياضة وعلى جميع المستويات، وفي التعزيز الفعلي للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.

٢٦- ويمثل الدعم القوي الذي تعهدت الحكومة اليونانية بتقديمه على أساس دائم لإنشاء المركز شرطاً مسبقاً مؤثراً للاستدامة شأنه شأن التزام الحكومة بدعم تعهد وتشغيل المركز دعماً دائماً من الناحيتين المالية واللوجستية.

٢٧- وسوف يسهم جمع كافة المعلومات في مرصد مشترك ثم تنظيمها وتنسيقها ونشرها إسهاماً ملموساً في إيجاد أفضل الحلول للقضايا موضع الاهتمام على صعيد الحركة الدولية للمرأة والرياضة، لا سيما وأن المعلومات سوف تستمد من كافة المصادر الحكومية وغير الحكومية والأكاديمية وغيرها من المصادر الممكنة.

٢٨- وستكون المجازفات التي قد تواجهها اليونسكو من جراء إنشاء المرصد شبه معدومة، وذلك أساساً بسبب الدعم الكامل الذي تقدمه الحكومة اليونانية للمرصد من خلال تزويده ببنية ملائمة من أحدث طراز ومدته بتمويل دائم.

٢٩- ويتضح من النقاط المذكورة أعلاه أن مقومات الاستمرار لمرصد اليونسكو للمرأة والرياضة والتربية البدنية المقترح مضمونة، وأنه ينبغي للهيئتين الرئاسيتين لليونسكو أن توليا هذا الموضوع العناية اللازمة.

رابعاً - القرار

٣٠- وعلى ضوء ما تقدم، فقد يرغب المجلس التنفيذي النظر في اعتماد قرار يجري نصه على النحو التالي:

إن المجلس التنفيذي،

١ - إن يذكر بأهمية معالجة قضايا المساواة بين الجنسين، وتوفير معلومات كافية واتباع سياسات ملائمة في مجال المرأة والرياضة والتربية البدنية، وإجراء البحوث اللازمة لإيجاد وتطوير الحلول المتعلقة بهذه الأمور في كافة مجالات الرياضة والتربية البدنية التي تدخل في اختصاص اليونسكو،

٢ - ويذكر أيضاً بتوصيات المؤتمر الدولي الرابع للوزراء وكبار الموظفين المسؤولين عن التربية البدنية والرياضة (مينبس ٤)،

٣ - وقد درس الوثيقة ١٧٥ م ت/٤٧،

٤ - يرحب باقتراح الحكومة اليونانية بإنشاء مرصد اليونسكو للمرأة والرياضة والتربية البدنية في إطار الأمانة العامة للرياضة التابع لوزارة الثقافة في أثينا باليونان؛

٥ - ويحيط علماً بفرص التعاون الهامة المشار إليها في هذه الوثيقة؛

٦ - ويوصي المؤتمر العام في دورته الرابعة والثلاثين بما يلي:

(أ) الموافقة على إنشاء مرصد اليونسكو للمرأة والرياضة والتربية البدنية؛

(ب) الترخيص للمدير العام بأن يعين عضواً في الفريق التوجيهي للمرصد؛

(ج) الترخيص للمدير العام بأن يعقد، اتفاق تعاون مع المرصد، حسب الاقتضاء.

الملحق

الميزانية التقديرية لمركز اليونسكو

التكلفة التقديرية باليورو

١١ ٠٠٠ (في السنة)

فئة المصروفات

نفقات الضيافة لأعضاء الفريق التوجيهي:

- تذاكر سفر دولية عن طريق الجو
- السكن
- نفقات الإقامة
- تكاليف النقل المحلي

٢٠ ٠٠٠ (تدفع مرة واحدة فقط، في السنة الأولى من التشغيل)

إنشاء الموقع الشبكي:

٢ ٠٠٠ (تدفع مرة واحدة فقط، في السنة الأولى من التشغيل)

استحداث الشعار:

تعهد وتشغيل الموقع الشبكي:

مجانياً
٤٠ ٠٠٠ (في السنة)
٤٠ ٠٠٠ (في السنة)

- الرسائل الإلكترونية
- خطوط الهاتف (الثابت والمحمول)
- خطوط الفاكس

الترجمة:

١٥ ٠٠٠ (في السنة)
١٥ ٠٠٠ (في السنة)

- الانجليزية
- الفرنسية

الموظفون:^(١)

خمسة أشخاص (متخصصون في اللغات الأجنبية
والحاسوب يعملون على نوبتين)
(يتم تعيينهم من بين موظفي الأمانة العامة
للرياضة)

المعدات:

متوافرة)
٧ ٥٠٠ (تدفع مرة واحدة فقط، في السنة الأولى من التشغيل)
١ ٥٠٠ (تدفع مرة واحدة فقط، في السنة الأولى من التشغيل)

- حواسيب
- حواسيب نقالة
- هواتف محمولة

٧٠ ٠٠٠ (في السنة)

متفرقات:

إصدارات إعلامية هامة
تنظيم مؤتمرات صحفية
حلقات دراسية/مؤتمرات
بحوث

٢٢٢ ٠٠٠

إجمالي التكلفة التقديرية للسنة الأولى

١٩١ ٠٠٠

إجمالي التكلفة التقديرية في السنة

^(١) تكلف مرتبات الموظفين المذكورين أعلاه الأمانة العامة نحو ٨٠ ٠٠٠ يورو في السنة.